AN I - N. 10 - UDIN, 28 D'AVRIL 1946 — Spedizion in abonament postâl - G. II. — UN SFUEJ 10 FRANCS

PATRIE DAL FRIUL

SFUEJ SETEMANAL INDIPENDENT

DIREZIÒN E AMINISTRAZ. - UDIN - BORC DI PRAMPAR, 10 — Abonamenz: par un an 450 fr.; par sis mês 230

Un Messie ch'a nol ven

Atôr atôr dal Mediterani 'e àn vivût e ancjemò ' e vivin popuj di diviarsis razzis e di diviars temperamenz, ma che in tune cjôse almancul 'e vadin duc' dacordo: tal spietà simpri la vigunde dal Messie. 'O clamin cussì, tant par intindisi e senze jentrâ tes quistions teologjchis dal Messianismo ebràic, une forme speziâl di inerzie, di passivitât e di rinunzie che sta puartant la ziviltât da l'Europe meridionâl viars la sô muart. I popuj mediteranis — o i talians piês di duc' — 'e spiétin simpri la salvezze, la prosperitât, la grandezze da qualchi omp straordenari che ur 'o regâli, ch'al fasi meracuj di fuarze, di gjenialitât o di valôr pe lôr biele muse ch'al si cjapi su lis sôs spalis dutis lis lôr rognis, lis lôr colpis, i lôr tuarz, i lôr sbalgjos e ch'al scuviarzi un bon rimiedi par duc' i lôr maj.

I Romans antics, cun dut che jerin int fuarte e risolude 'e vevin dispês bisugne di un « dictator » che ju gjavàs dai pastiz e simpri di un «imperatôr» ch'al ven a jessi di un comandant che si cjapàs pe schene dutis lis responsabilitâz di une imprese o che ju guidàs, un pas daûr l'altri, fintremaj insomp. Magari, dopo, no ur displaseve di lassaj dut l'onor e di mostrâsi persuadûz che la vitorie, la cunquiste, il sucés 'e fossin nome merit dal capo.

Dante Alighieri, intivât ancje lui a vivi in momenz une vore intrigôs, al spietave la salvezze dal « Veltro » — che nome lui al varà savût di precis ce ch'al veve di jessi — o che la invocave dal imperadôr todesc: e intant al protestave, al pestave i pis, al mandave sglavinadis di peraulatis cuintri di chest o di chel, al meteve tal unfiar prime da l'ore chei che no j lavin a square; e baste. Il Petrarche al rivà adore di crodi sul serio 'es monadis di Cola da Rienzo; il Machiavelli al profetizà un prinzip senze scrupuj che si sares magari metût di bessôl a fabricâ l'unitât d'Italie cun tune marcie triunfâl di un cjâf a di chel altri. Il Foscolo al saludà come liberadôr Napoleon — bon pai zùs! — I nestris nônos prime 'e àn sperât in Carlo Alberto e po' 'e àn corût daûr a Garibaldi; noaltris... a Mussolini, simpri cun chê malandrete superstizion che un omp prodigjôs, magari un forest, al vebi di fâ dut lui, di rivâ adore cun tun colp di gjenio, di meti a puest ogni cjôse. Za tre agns l'otante par cent dai talians 'e vevin plenis lis sachetis de nero e dai fassis-c', ma s'al disevin ta l'orèle, dopo di jessisi ben cjalàz atôr, e duc' 'o spietavin che un omp al ves rote la cite, par bati lis mans dopo, quan' che si fos stâz sigûrs che il colp al jere lât ben; e cumò, par vie che il colp al é lât come ch'al à podût lâ e meracuj no'nd'jé suzzedûz, 'e fevèlin di metilu in crôs, il Messie falît. Ma di chel mâl no si é ancjemò no nariz. 'O si cjatin a jessi in tun barazzâr che nissun po' indivinâ par ce bande che si podarà saltâ fûr e 'o stin cul braz in crôs a spietâ che nus plovi la mane dal cîl. Cui à speranze tal sô partit, cui tai aleâz, cui te repubbliche, cui te monarchie, cui te Costituent, cui tal ex-sindic La Guardia, e duc' in qualchi Sant'Antoni che nus cumbini une rinassite biele e finide cun duc' i acessoris, e nus 'e consegni sore grazie, par ch'o podin gjoldile senze piardi timp a fabricâle.

Noi é pan: ce fasie chê U. N. R. R. A.?

Noi é lavôr: sbugjelà i siôrs!

Il mercjât neri e bianc nus gjave fin l'ultime gote di sane: colpe dal prefet e dal sindic.

I laris e i sassins 'e lavòrin a man salde di e gnot: bogns di nuje i carabinirs.

Lis cjasis sdrumadis 'e restin partiare: butâ jù il guviâr.

Insumis la colpe 'e jé dute di Sant'Antoni o di San Gennaro che no uelin metisi a strucjâ dal cîl une sglavinade di rimiedis portentôs.

Prime da l'Italie si justaran lis cuestis l'Olande, il Belgjo, l'Austrie, e — s'al ocôr — ancje la Gjermanie, cun dut che je ridote in chel stât che je ridote: parcé che là 'e je int che no spiete il Messie, che si é bielzà metude a lavorâ sul serio, ognidun par so cont, tal so pizzul, cui siej miez e a so riscjo e pericul, senze vai il muart, senze piardi timp a lamentâsi e a protestâ, senze la pretese ridicule di cui sa ce jutori des altris nazions, ch'e àn dutis — chês che àn piardût e chês che àn vinzût — un biel grum di rognis di gratâ in cjase lôr e che no saran mai tant indaûr di proviodi prime ai interés di che' altris e dopo ai propris. Par insumiâsi di chestis robis, par reclamâ chestis generositâz, bisugne propri jessi mediteranis!

E cheste volte si scugne ricognossi che noaltris furlans, in buine part, 'o si vin lassade cjapâ la volte, tes iniziativis, te sgrimie, tal inzegâsi, da tanc' e tanc' fores-c' che in jase nestre si messédin, si distrighin, 'e sabòrin e si regôlin lis cuestis a nestris spesis. E nô fasin cumiziis, dimostrazions e fiestis di bal!

Un sintomo: S. Vitôr in rivolte

Za un an 'e je scomenzade, tal Nort, la gestion de vite publiche de bande dai C.L.N. 'E jere une mignestre politiche, nassude e cressude a la miej cu sei, in momenz particularmentri intrigôs, senze altre unitât fûr dal compit paramilitâr di sustignî la risistenze armade e cjapâ la direzion de vite zivil al moment dal ribalton: un espedient necessari, un miez unic in chel moment. Ma a capo di chest muviment 'e varessin vût di jessi partigjans, parcé che su di lôr e cun lôr si veve podût puartâ a cjâf la uere zivil e neutralizâ i vanzums dal nazi-fassismo, che dal rest al jere militarmentri e politicamentri za cundanât a lâ in grum, cu lis vitoris dai aleâz. Ma si viôt che in chel ambient il bernocul da l'art di governâ nol veve cjapât pît... Tant al é vêr che quan'che il partigjan Parri al cjapà la Presidenze dai Ministros, nol rivà adore di realizâ nuje di gnûf, di pusitîf. Il guviâr antecedent di Bonomi, l'indistrutibil burocrazie, il distac tra il Nort e il Sud, lis interferenzis dai vincitôrs pes lôr necessitâz politichis e militârs e plui di dut la mancjanze di un programa clâr e di personis energjchis e siguris 'e forin lis causis di une tombule complete pal gnûf president. La cjazze dai partiz es jevis di comant, la mancjanze di misuris rapidis e justis pa l'aplicazion des sanzions politichis necessaris par dimostrâ a un popul vinzût e disonorât che si voleve fâ no il svindic, ma la justizie, 'e creàrin tes massis une impression disastrose. Lis vecjs crichis, i parlamentârs ante-fassio, responsabij indiretamentri, ma simpri responsabij dal nassi e dal madressi de ditature, 'e tornàrin un'altre volte, sot di une forme o di chê altre, 'es lôr vecjs posizions. La imission di int « pure » e zovine 'e fo une vore limitade. Sbalgjos di tatiche dai Partiz, difidenze di un cuintri l'altri, coruzion in alt e in bas, violenzis arbitraris e il sfantâsi di une Italie fate in premure e malamentri aministrade 'e àn pejorade di mês in mês la politiche interne. Di chê estare, al é miôr no discori: tant, par chel che si pò fâ... ! Lis ilusions di chej che speràvin di jessi de bande dai vitoriôs si son disfredadis un pôc a la volte ancje par opare di une stampe iresponsabil che prometeve uê ce che scugnive dineâ doman.

E intant 'o sin rivâz a chest risultât: i C.L.N. 'e son deventâz ce che son deventâz e no si sa ce che stan a fâ; il guviâr al é ridot a ricognossi tai siej organos une anemie che no j permet di tignî in dissipline nancje chej taj ch'al a rivât adore di meti sot clostri.

E la rivolte di San Vitôr no je chê un sintomo, un segno fra i tanc' che si puedin osservâ in cheste Italie senze pâz e chel ch'al é piês, senze trope speranze tal doman.

L'esempli de Grecie

Za tre setemanis in Grecie 'e son stadis fatis lis elezions politichis, in chês cundizions che duc' 'e san e cu l'astension di une buine part des fuarzis popolârs de nazion. Chestis elezions né che àn sclarido la situazion, né che àn cujetadis lis ràbiis de int.

Il guviâr di Sofulis, sburtât da l'Inghiltere al à olût provâ a fâlis a ogni cost; l'E.A.M., organizazion comuniste sustignude de Russie, cu la scuse che i registros eletoraj 'e jerin stâz falsificâz cul metâ dentri i nons di 700.000 muarz, 'e à ordenade l'astension gjenerâl ai siej seguâz.

Al é difizil crodi che, su doi milions di eletôrs, si puedi fâ une trufe di 700.000 nons, sot i voj di plui di mil osservatôrs fores-c'; ma intant il tîr de l'E.A.M. al vût il so efiet: il risultât di chestis elezions al é di chej che no uèlin dî nuje e non comédin nuje. Nol zove ai monarchics, parcé che il Parlament vignût fûr, al 'é un Parlament fals, indulà che une fuarte parcentuâl dei zitadins no je rapresentade; nol zove ai comunis-c' parcé che al fâs perdurâ il stât di agitazion tra il popul e cu l'agitazion 'e devente necessarie la permanenze des fuarzis inglêsis in Grecie: e chês 'e rèsiin là apueste per tignîju in cuzzo lôr. E cussì... tan'che prime e piês di prime.

Ma la colpe di cheste balfuerie, in fin dai faz, 'e je prime di dut dai grêcs, che dopo de liberazion 'e àn mostrât di vê tal cjâf plui i lôr partiz che no il lôr paîs. Nancje dopo de disastroôse uere zivîl dal dezembar 1944, no àn olût gambiâ registro e fra lis dôs curinz estremistichis che dividin il popul, nol é stât mai creât nissun rapuart fûr che chel de violenze.

I guviârs moderâz tignûz sù dal arzivescul Damaschinos, no son stâz par nuje ditatoriâj, né che àn fat nuje di antidemocràtic cuintri di nissun; ma no àn savût frenâ la violenze privade, massime tes provinzis di furvie, indulà che i comunis-c' al pâr che lis vebin cjapadis, no par vê rispietade la legalitât e par jessi stâz plui galantomps, ma parcé che la uere zivîl ju veve, pal moment, indebulîz. Guviârs impotenz, partîz virulenz, popul incussient: situazion, simpri plui nere, votuzions inutilis, pâs lontane, rinassite di là di vignî...

Al é inutil visâ che l'Italie 'e je malade, in forme plui benigne, di chê stesse malatie!

Il referendum
sul cont da l'Autonomie

'O rinovin l'invît ai nestris letôrs *furlans* — e no altris — di fânus cognossi il lôr pinsîr sul cont de Costituzion Autonomistiche de Patrie dal Friûl, rispuindint suparjù a chistis domandis:

1) Quai varessino di jessi i cunfins geografics de Patrie dal Friûl?

2) In ce rapuart di dipendenze varessie di jessi cu l'Italie? Varessie di jessi une autonomie nome aministrative, o federative, o cemût?

3) Cun ce miez si podaressial vignî a cognossi e fâ cognossi al Guviâr la volontât dal popul furlan su chest cont: cun tun *referendum* popolâr, cun tun plebissît, o cu l'organizâ un Partît Autonomistic?

Chei letôrs che intìndin di rispuindi — se crodin in furlan, se no, pazienze: 'o capìn ancje talian! — 'e son preâz di firmâ cul non, sorenon, etât, profession e, eventualmentri, partît. Chistis indicazions 'e son riservadis nome pe Direzion, che garantìs il secret. Chei che son contenz che il lôr pinsîr al sedi publicât integralmentri o in sunto, 'e puedin indicanus un fals-non (pseudonimo) e nô si siarvarìn di chel. 'E reste viarte e libare la discussion, in forme resonade e cortese.

Moment brut

Lis tratativis par stabilî lis cundizions de pâs cu l'Italie, dopo tantis slungjs che àn vudis, 'e varessin di vignî ripiadis chest mês cu ven. I talians 'e bràmin di finîle cun cheste situazion di armistizi, che dure da doi agns e miez in ca, e che scjafoe ogni pussibilitât di riprese. Ma a dî la veretât, se prime di cumò i vincitôrs no son rivâs adore di cjatâ il cjavêz par intindisi, in chest moment si po crodi che stentaran ancjemò di plui e se lu cjatin al sarà dal sigûr a spesis da l'Italie.

Intant culì si trate di une pâs imponude e no tratade, cun tun Stât ch'al à pierdût, al à judât a vinsi, al à combatût di une bande, al à combatût di chê altre, al à combatût di bessôl e in compagnie, e in conclusion non si sa di ce ch'al à fat: il guviâr talian al podarà, al plui, presentâ lis sôs domandis dopo che i aleâz 'e varan bielzà risoltis lis quistions dai cunfins, des colòniis, des riparazions. Si po nome crodi se, par contentânus, 'e tornaran a ingredeâ la fazzende quan'che a fuarze di vitis 'e saran rivâz adore di disgredeâle!

E po chest moment al è poc a nestri favôr, par vie che la lote 'e je invelegnade plui di simpri e fazilmentri 'e saran pôc ben dispuniûs duc' quanc' i aleâs a vignînus incuintri. Il moment de politiche mondiâl al oblee ogni stât a une tatiche di domandis, di pretesis, teritorials, economichis pulitichis e naturalmetri tra il tire e mole, saràn i plui debui, i plui isolâz i mancul sustignûs che faràn lis spesis te division finâl.

La nestre pusiziòn geografiche, 'o sperin che podi iudanus a mantegni un equilibri e che la iustizie 'e sepi direzi i apitis masse esageràs.

Parceche, i popui o prime o dopo, qualchi sodisfazion 'e scugnin vele e 'o sperin che il nestri Friûl nol vedi di pati altri, parceche senze colpe, al 'a pati za a vonde.

NOTIZIARI INTERNAZIONAL

I quatri parons de Gjarmanie 'e van pôc dacordo

La produzion dal azzâr in Gjarmanie 'e je stade limitade, dal Consej Aleât di Berlin, in reson di 5.800.000 toneladis ad an: apene il 25% de medie anuâl di prime de uere. Cheste zifre no jè l'espression di un vêr acordo fra i rapresentanz dai quatri stâz che, za un an, si son dividude la fete todescje: 'e jé nome une medie aritmetiche fra lis propostis une vore diferentis dai quatris ocupanz: une medie che fazilmentri no contente nissun.

La quistion 'e je cheste, che tra i vincitôrs 'e son in zûc quatri direzions pulitichis in plen contrast. La division de Gjarmanie in quatri zonis di ocupazion 'e veve di essi un provediment di garanzie provisori, par infin che si fossin stabilidis lis cundizions da pâs: invezi ognidun dai Stâz ocupanz al governe il so bocon al so mût e come s'al ves di tignîlu par simpri. Cussì in realtât 'e son quatri Gjarmanis che àn un paron par ognidune.

La Russie 'e à scomenzade une riforme agrarie radicâl e intant 'e fâs il pussibil par obleâ duc' i partiz de sô zone a unîsi in tun sôl partît comunist, o sparî. Il teritori ch'al é in man dai rus al scugne mantignîsi di bessôl, senze che nissun lu judi, e il guviâr sovietic al fâs di dut par rindi impussibil par simpri ogni tentatîf di ricustruzion di une Wehrmacht: par chel al domande e al pretint che dute l'industrie todescje e massime chê de Renanie 'e vegni completamentri distrute.

La Franze 'e à il pinsîr de sô sigurezze e no ûl tornâ a fâ il sbalgjo dal '18 che al à permetût ai todescs di preparâ un altre uere. Par cheste reson 'e domande fuartis riparanzions pai dams che à vût, e il distac de Rhur dal rest de Gjarmanie, sot il control dai aleâz ocidentaj. Ma cussì lis risorsis formidabilis di chê zone 'e podaressin deventâ un arsenâl pal « bloc ocidentâl » e la Russie no ûl savênt.

L'Inghiltere 'e jé preoccupade de cjarestie che ven indenant te sô zone e che met in pericul ogni tentatîf di implantâ une Gjarmanie democratiche, come che à fat falî la republiche di Weimar dopo di chê altre uere; e cussì il guviâr inglês al sosten il partît social-democratic di Schumacher, al favorìs la riprese da l'industrie todescje e al é risultât di mandâ plui vivars ch'al po in Gjarmanie.

L'Americhe 'e jé mancul preocupade di duc' i quatri Stâz, dal pericul ch'al podares nassi de rinassite todescje: i americans 'e àn premure di tornâ a cjase lôr, e par chel 'e spessèjn a tornâ a meti l'aministrazion in man dai todescs. Lôr 'e oressin finile cu lis zonis dividudis, 'e oressin meti sù un'uniche aministrazion centrâl, e par cont lôr 'e an za creade une Cunsulte Centrâl, a Stuttgard, pe zone mericane, che vares di tignîsi in relazion cu la Cunsulte de zone inglese.

In conclusion dute la pulitiche dai aleâz in Gjarmanie fin cumò 'e jé stade animade e governade de tremende pôre che àn un da l'altri e da chê che àn duc' insieme dal militarismo e dal spirt di rivincite dai todescs.

Par dislizeri il Gjapon

La Korée, lis isulis Filipinis e la Chine 'e son stadis invidadis a mandâ cumissions di industriaj in Gjapon, par sielzi e puartâ fûr dal ex-imperi dal Soreli, il machinari che ur covente pes industriis e massime pe lavorazion dal fiâr, dal azzâr e dal aluminio; simpri secont la lôr vere dibisugne e secont il personâl specializât che àn, par doprâ chestis machinis.

Il Gjapon al po zedi implans industriaj pe produzion di 8 milions di toneladis di azzâr, parcé che, dopo ch'al varà consegnât dut chest machinari, al vignarà juste a cjatâsi te cundizion normâl pal so cunsum in timp di pâs, ch'al ven a jessi come dal 1940.

Si capìs che cheste distribuzion, che fâs part di un plan studiât e metût in esecuzion dal Gen. Mac Arthur, 'e jé tignude di voli da l'U.R.S.S. cun tune cure di atenzion e ancje di preocupazion.

Haile Selassiè e l'Inghiltere

Dongje des quistions sul cont de Grecie e de Indonesie, la Russie 'e podares probabilmentri tirâ fûr chê da l'Etiopie, par acusâ di imperialismo l'Inghiltere. L'ocasion 'e je buine, parcé che il Negus-Neghest Haile Selassiè al à protestât cuintri l'ocupazion inglese dal so teritori, ocupazion che, secont i inglês, 'e je indispensabil pe difese des lôr colòniis cunfinanz (Somalie, Kenia, Sudan) e pes cumunicazions cui lôr possedimenz da l'Afriche centrâl e meridionâl.

Ma il Re dai Res nol po' alzâ trop la vôs, parcè che nome par vie da l'Inghiltere al à tornât a vê l'imperi ch'al jere colât in man dai talians e se nol baste, il guviâr inglês j mole un biel grum di sterlinis par che nol tiri fûr intrics su la taule, dulà che si à di dividi la fujazze de uere e di cuminâ la pês mondiâl. O crodèvial di vê riacquistât il so cadreghin propri sore nuje, par amôr de so biele muse di moro?

Intant cussì nol podarà dî di vê piardût dut, come che an piardût dut i biâz talians, dopo tantis vitis, tantis spesis e tanc' lavors faz nome par lui. Cu lis sterlinis vudis par vie des protestis, il Negùs al podarà invezit meti in sest il tàlar di Marie Taresie; e chist nol sarà pôc, parcè che l'indipendenze finanziarie, in fin dai conz 'e jè il fondament ancje de libertât pulitiche, tant pal individuo, come pal Stât.

Cui che nol olse a lâsi sintî a fevelâ furlan al é madûr par lâ a Napuli a vendi sepis di côce.

Sanji Nozaka
il capo dai comunis-c' dal Gjapon

Il caporion dai comunis-c' dal Gjapon al è un omenut di stature ancje plui pizzule de solite dai siei conazionaj (m. 1,56) cun tun par di mostacjutis sal e pevar, la muse taronde e une grande serietât tal èstro e tal puartament. Al à 55 agns e par 15 al è stât in esili, ce in Chine, ce in Russie. Al è un oriental cjoc di Ocident. So pari al jere un comerciant ch'al à falit, ma prime dal faliment al è rivât adore di mantignî il fi a l'Universitât di Kejo. La Sanji al scomenzà a fâ l'organizatôr di operaris.

Dopo nûf agns di vite aventurôse al fasè un viaz in Inghiltere, indulà ch'al si notà tal partît comunist e al imparà la lenghe inglese ch'al fevele spedît. Te London School of Economics al si cjatà cul premier di cumò Clement Attlee, ch'al jere in chê volte letôr de Sozietât. Dal 1922 al tornà in Gjapon, dulà che al finì in pereson par vie di dôs lez cuintri il siopero e pe' preservazion de pâs: e d'in chê volte in ca, al è stât simpri fûr e dentri. Cu la scuse di une operazion tai vôi al rivà adore di vê un mês di libertât e al profilà par tovâse in Russie.

Dal 1940 al si cjatave tal Je-nan cui comunis-c' chinês. La mancianze di personalitâz te direzion dai comunis-c' gjaponês lu indusè a tornà a cjase, indulà ch'al à ciapade lui la direzion dal partît.

Imbrois de smobilitazion in Americhe

Da l'Armade americane al faseve part ancje il k-9, ch'al ven a jessi il cuarp dai cjans maestrâz. Chestis bestis cussì siguris e inteligentis 'e son stadis in dutis lis uerin modernis di grande utilitât pai combatenz, ma in cheste ultime plui di simpri: par vie che son stadis dopradis in diviars servizis di gnove invenzion. Dividûz in tantis specialitâz e maestrâz apueste, i cjans 'e àn vude part tes operazions come paracadutis-c', come esploratôrs e uardians di bosc, come puarte-ordins, come puarte-feriz, come pulizàis, e vie indenant. Quan'che l'Americhe 'e jè entrade in uere, ancje i cjans tan'che i umin, 'e àn vût l'ordin di mobilitazions, 'e àn scugnût presentâsi al distret e passâ la visite d'inscolament. E cumò 'e vegnin ancje lôr smobilitâz e tornâz aj lor parons. Ma ce nâssial? I propriecaris si fasin indenant a domandâ recompensis pensions decorazions par cont dai lôr cjans, ma par interes dal lôr tacuin. E la burocrazie si cjate tes mans un grum di praticis di gnûf stamp. Par furtune i mericans no son sejars di fantasie cume noaltris de veeje Europe: e il cjavéz lu cjatin simpri di ca o di là. Cussì par esempli, la quistion dai cjans di uere liscenpâz 'e jé stade bielzà risolte cul cjapâ dentri tal « Forest Service » duc' i cjans senze paron, che vegnin metûz in libertât dal K-9. Lì 'e vegnin impiegâz a judâ il personâl di uardie al salvadi e al legnam.

Ancje il « Signal Korps » al à dât, in cheste uere, un svilup straordinari a un servizi di colegament furnît des bestis: il « Pigeorot », che si clamave cussì parcé ch'al doprave, come miez di comunicazion i colomps. Cinquantequatri mil di chestis bestis 'e fasevin part di chest servizi militâr e trentesis mil 'e son stadis realmentri dopradis. Dopo che jerin stâz istruiz come cu va, i colomps 'e vegnevin sistemâz tes colomberis fatis apueste e mandâz sui fronz. Quan'che si presentave l'ocasion 'e vignivin molâz fûr cun comunicazions cîfradis, in quatri a la volte, par che il recàpit al fos sigûr. Apene il 4% dai colomps noi rivave a distinazions. Un colomp al veve un rai d'azion di 40 chilometros. Par vê une idee da l'utilitât di chest miez di colegament, al baste il fat ch'al é capitât in Italie, a Collevecchio, in provinzie di Rieti. Il país al jere stât apene ocupât dai Inglês, in chel che i bombardîrs mericans 'e stavin par jevâsi e dâj une sdrumade. Par furtune un colomp, C. I. Joe, svolant a doi chilometros al minût al rivà a timp sul aeropuart merican e al sparagnà un biel disastro.

Cumò i colomps dal « Pigeorot » 'e son stâz ancje lôr smobilitâz e tornâz ai lôr parons o metûz in vendite a 10 dòlars il pâr.

L'"Argentina", bastiment des nuvizzis

Il prin bastiment di une flote che sarà impiegade a puartâ in Americhe lis feminis sposadis in Europe da soldâz dai Stâz Uniz al é l'«Argentina». Dopo di chest, altris undis bastimenz — e tra i altris ancje il moderno « Queen Mary » — 'e saran doprâz par chel istes siarvizi, par vie che te veeje Europe 'a son diviars miârs di nuvizzis e di fruz di ogni nazion e di ogni pêl che spiètin di lassâ ches-c' pais senze pâs e senze pan. Cui sa pò lis feminis di lavie ce muse che ur fasaran quan'che andi vioduran a rivâ 60.000, cun 20.000 frutins?

Intant i guviârs di Nevada, da l'Arizona e di Delaware, 'e àn pensât prime di duc' a dâur une pàtine mericane, a chestis forestis, ch'al ven a jessi a insegnâur a fevelâ, a vivi e a fâ di mangjâ secont lis custumanzis de gnove patrie. Intant dal viaz in mâr, feminis e fruz 'e scomenzaran a usâsi al mangjâ, ai divertimenz e a lis cumuditâz mericanis, a spésis dal guviâr che jù consegnarà ai lôr marîz e pàris sul sojalin de puarte di cjase.

Un neri Governatôr des isulis Verginis

Il jûdis William H. Hastie al è nassût tal Tennessee e laureât te Harvard Law School. Al à fate une biele cariere ancje se al à la piel nere e par cheste cjose al à une inferioritât razziâl, devant dai voj dai blancs di dut il mont e spezialmentri pai nort - americans.

Istes al fo nomenât, tal 1939, deàn de facultât di lez te Universitât di Howard a Washington e po' aiudant zivil dal ministro de uere Henry L. Stimson. Ma tal '43 al lassà cheste cariche par vie de politiche reazionarie e discriminatorie adotade cuintri i siei fradis di razze, che combatevin tan' che duc' chei altris soldâz mericans, tal mâr, su la tiare, e par ajar.

Cumò il President Truman lu a nomenât governatôr des isulis Verginis: al sarà il prin di razze nere, se il Senât al ratificarà la nomine, a cuviarzi chê cariche, mai cuviârte prime di nissun omp di colôr. Lis isulis Verginis 'e àn une popolazion di 2236 abitanz blancs; 17.176 neris e 5.477 misclîz, secont il cinsiment dal '40.

Il capelan dal Big-Ben

Big-Ben al é il non, che i 3000 componenz dal equipagjo 'e àn dât al bastiment puarte-aereos «Franklin». Cheste grande unitât si cjatave a jessi, intant de uere, un centenâr di chilometros a sud dal Gjapon, quan'che une brute zornade 'e fo scuviarte da un areoplano nemî, ch'al si disbassà di colp e j molà parsore, juste dulà che jerin i bombardîrs preparâz in rie par jevâsi, un biel mac di bombis. Une robe spaventôse!

Par undis oris sul bastiment si combatè une batae tremende cuintri dal fûc ch'al faseve saltâ par ajar miârs di quintai di gasoline e dipuesis di bombis. Quasi nûfcent personis 'e restàrin vitimis e trescente 'e fòrin feridis. In miez a dut chest unfiâr, un capelàn militâr di famée irlandese emigrade tal Massachussettes, a Cambridge, al fasé restâ duc' instupidîz cul so coragjo e la sô calme. Pre' Josef T. O' Callahan dal Holy Cross College di Worcester. Al veve 40 agns e al jere stât professôr di matematiche in chel istitût, prime di jessi mobilitât. Il president Truman, in persone, al à pontât sul pèt di chest omp coragiôs la «Congressionâl Medall of Honor» decorazion straordinarie, che no jere mai stade dade prin di cumò, ultri che a un combatent. Une gnove Super-puarteaereos 'e jé stade custruide cul non de «Franklin» distrute, e l'O' Callahan, al é stât distinât come capelan-capo di cheste grande nâf.

La caritât da l'Abissinie

Il delegât dal Imperi Abissin a Washington al à fat savê che il so guviâr al é disponût a zedi a l'U.N.R.R.A. la bielezze di centmil toneladis di forment e dismil di cafè, a cheste sole cundizion di jessi judât in tal traspuart di ches-c' gjenars fin ai puarz dulà che podaran jessi imbarcjâz.

Al ven a stai che l'Italie 'e riscje di rizevi par miez da l'U.N.R.R.A., sot forme di caritât — e propri da l'Abissinie — une compensazion dai lavôrs colossaj che à fat in chei pais, tai cinc agns che ju à vûz sot la sô paronanze! No'nd'êsal di bielis in ches mont? S'o vessin ancjemò dirit di ufindisi, cheste umiliazion 'e sares par nô insopuartabil. Ma aromai il popul talian al à cjapade la strade des umiliazions e dal acatonagjo cun tune fazilitât e ancje plui in là de vere dibisugne, che nissune umiliazion 'e pò jessi plui vergognose di chês volontaris ch'o viodîn ogni dì a sozzedi denant di duc' i vincitôrs ch'o vin in cjase nestre.

Ancje la caritât dal Negùs nus volevel

(Tra storie e liende)

I KEMRIS

I

L' ATLANTIDE

(Continuazion)

I « umin dal ciâf sapient », ta l'Atlantide, 'e formavin la clape plui potente, 'e jerin i vêrs parons, chei ch'e direzevin dute la vite dal continent. Cun dut chest, duc' i abitanz, il popul e ancje i sclâs 'e vivevin in tune clime di libertât che noaltris zivìj e progrediz, no rìvin adore di capî cemût che fos pussibil.

Dôs voltis ad an, in dut il teritori, si fasevin cun grandissime solenitât lis fiestis dal Sulstizi: une di viarte par ricomandâ al Soreli i prodoz de tiare, e une di sierade par ringraziâlu dal ricolt. Intant di ches-c' dîs di sagre universâl, denant di dut il popul, ognidun al podeve fevelâ dai afârs publics, presentâ propostis, criticâ e quistionâ; e ogni dun al podeve jentrâ a part tai zûcs di diostrezze e di fuarze, tai spetacui e tai divertimenz che si fasevin.

In chestis ocasions i « cjâs sapienz » 'e cjalavin, 'e scoltavin, 'e judicavin, 'e sielzevin lis personis che ur parevin adatadis par entrâ te lôr classe, e cussì la mantignivin simpri ative, fresçje di fuarzis e rinovade.

* * *

Un an la fieste dal Sulstizi di viarte 'e scomenzà une vore malamentri. 'E jere comparide une malatie misteriôse: umin e bestis in grant numar 'e jerin colpîz; 'e scomenzavin a sglonfâsiur i voj, il nâs, lis orêlis; la lenghe, in bocje, ur deventave gruesse e nere; i dinc' ur clopavin e ur colavin; un trement puzzôr di flât ur vignive fûr, cun sanc e materie, dal cîl de bocje dut roseât; dopo, 'e scomenzâvin a colâur i cjavêj, si sintivin il cuel ingropât come dentri di un lâz, infintremai che dut il cuarp si cuviarzeve di maglis, di plajs e al si fraidesseve, smorseât di une lebre pestifare, lassant i uès spolpâz. Miârs di ches-c' malâz inscheletrîz 'e lâvin atôr dut il dì dolorant e urlant come mâz, fin che restavin cadavars pes stradis, tai cjamps, par dut, spandint il contagjo e il terôr fra miez dal popul, ch'a nol saveve cemût parâsi di chel flagjel.

Sui doi colms di lune prime dal Sulstizi, al veve sglavinât a sêlis; la tiare 'e jere ridote dute un pastièl e une quantitât spaventôse di sgarpions, di lacàis grues come panôlis, di besteatis stomeôsis mai plui viodudis nê dai albins, sotjare, nê dai ros, parsore, 'e veve invadude la campagne e lis zitâs. Mufis e foncs d'ogni fate e d'ogni grandezze 'e vevin cuviart dutis lis forestis e lis cultivazions; e la floridure dai pomârs 'e jere lade piardude. Lis jarbis si laìvin, lis rôsis 'e colavin flapîdis apene che vevin sflurît. Ancje tal soreli si viodevin maglis scuris e la lus dal « Pari dal cîl e de tiare » 'e rivave pegre e smamide. Par dut 'e jere desolazion.

Par domandâ jutori e viodi s'al iere pussibil cjatâ fûr qualchi rimiedi, une fole straordinarie di int si jere ingrumade te grande valade che zirave atôr atôr de capitâl e che jere clamade il « jet dal Soreli ».

Un trop di frutatis, vistudis di rôsis, 'e vevin scomenzade la fieste balant e cjantant in onôr de viarte, di chê stagjon che puarte simpri un fregul di speranze e di serenitât a sclarî la puare vite sclave dal dolôr e de muart.

In chê volte dut il popul vignût dongje pe fieste, si lassâ strissinâ dal incjant e de fuarze di chê zoventût, al dismenteâ lis sôs batiduris, i mâi che lu intossecavin, i dolôrs de sô esistenze; e si bandonà a la brame di gioldi senze pinsîrs e senze freno. 'E scomenzàrin duc' a imborezzâsi mangjant, bevint, cjantant in tun businôr indescrivibil: e sul lâ a mont dal soreli la fieste, come un mâr solevât dal ajar, 'e deventà un bordel, un davòi, un disordin sçjandenât.

Dut tun colp, su la colme de bulidure, une vôs, un urlo al va parsore di dut chel businament, si slargje, si multipliche in cent, in mil zigos; al nas un cjadaldiaul, un massedament di folis che si butin a sçjampon di ogni bande. Il spavent al sçjafoe lis cjantis, al disfe lis danzis, al dispiart lis brigadis. Duc' 'e corin di ca e di là senze savê dulà che van, senze capî parcè; si talpinin, si sfracàin, si tombòlin un parsore l'altri. Di bot la cause di chel terôr 'e passà di bocje in bocje; pal cîl inluminât dai ultins rais dal soreli, al vignive indevant un sçjap spaventôs di dragos, di chei besteons antidiluvians, di chei mostros che àn lassât, dopo centenars di secui, il lôr ricuart, il lôr segno te fantasie dai umin, tes flabis, tes liendis, tes puisiis da l'antichitât, tes credinzis superstiziosis dai popui salvadis, tes religions e te l'art, massime dai orientaj. Parcè che, prime di scomparî di chest mont chestis besteatis simpri plenis di fan e seneosis di cjâr, 'e vevin fate une cjazze tremende a duc' i vivenz, par tiare, in mâr e tal ajar; 'e vevin quasi sterminade la vite in dut il mont.

Nome l'Atlantide 'e jere rivade adore di difindi lis sôs zitâs e di fermâ e parâ indaûr chest flagjel, in maniere che lis invasions dai dragos 'e jerin deventadis simpri plui raris parsore di chel continent.

('E va indenant)

FARK DE FARCADIZZE

Libris su l'autonomie de regjon Julie

La sistemazion pulitiche de Regjon Julie 'e interesse simpri plui i studiôs furlans e julians. No savìn se ancje de bande de Jugoslavie si sedin publicâz studis storics e pulitics di qualchi pês in favôr de lôr tesi, ma dal pont di viste talian 'o vin viodudis almancul tre publicazions su chest argument. Di un librut di E. Dall'Isonzo intitulât « Il Problema della Venezia Giulia » ch'al propòn la formazion di un stât confederât cu l'Italie, 'o vin za fevelât su chest sfuej. Un lavôr di carater storic in difese de italianitât de Regjon Julie, cu la zonte di documenz interessanz che rivuàrdin particularmentri Gurizze e il so teritori sot il guviâr da l'Austrie, tal secul XVIII, al è stât stampât di frese da lis « Arz Grafichis furlanis » di Udin sot il titul di «Italianità della Venezia Giulia».

L' autôr, Fosco Latini — un fals-non, si capis, come chel di E. Dall'Isonzo: ma parcè si âl di vê ancjemò tante pôre a ricognosi la paternitât des propris ideis? — al si mostre une vore ben informât su dute la storie dal Friûl, massime dal Friûl Orientâl e al met a profit studis, publicazions e racoltis documentàris forestis, che finore i nestris storics no vevin vût mût di sfrutâ. 'E je une leture che sclaris e che met sot une gnove lûs diviarsis quistions malamentri cognossudis in Friûl.

Ches-c' dîs al è comparît un altri librut, di Manlio Cecovini, stampât dal Zigiotti di Triest, cul titul: « L'Autogoverno della Venezia Giulia ». *Chest lavôr al intint di puartâ un contribût pratic su la quistion da l'Autonomie Juliane, cul presentâ un schiz di statût par regolâ lis relazions iuridichis e aministrativis fra il guviâr autonomistic e il stât talian, simpri suponint che la Regjon 'e resti dentri de unitât politiche da l'Italie.*

'O sin persuadûz che la quistion di Triest e de Regjon Julie 'e sarà dizidude dai rapresentanz Aleâz secont criteris di oportunitât diplomatiche internazionâl, plui tost che in base a cunsiderazions storichis, economichis o geografichis, o a lis aspirazions dal popul interessât, e par cunseguenze che nancje ches-c' studis no puedin vê un grant pês su la decision dal distin de Regjon Julie e forsit dal nestri. Ma pûr 'o crodin che no sedi fature strassade studiâ e discuti ancje teoricamentri l'argument, in maniere che almancul il public plui preparât al puedi formâsi ideis netis. La storie 'e cjamine: lis decisions di doman, se no saran avonde iustis e inteligentis, 'o crearan situazions provisoris, e la semenze butade uê 'e podarà magari flurî e frutâ un'altre dì.

Discorìn tra di nô

PALE E PICON - UDIN.

Sior no: chest nol è un sfuej popolâr in chel significât ch'al intint lui. Ancje par sintî la furlanitât al ûl un fregul di formazion culturâl e di educazion. Chês personis ch'al dîs lui, no rivin plui in là de quistion de magnocule e de cjoche domenicâl. Un notiziari di Cronache regjonâl o zitadine nol pò jessi mai frese sun tun sfuej setemanâl; i nestris letôrs, in gjenerâl no si contentin di lêj la « Patrie », e lèin ancje qualchi gjornâl provinziâl di ogni dì e lì 'e cjàtin dutis lis informazions a riuàrt des bicicletis robadis, dai infortunis sul lavôr, des sagris di paìs... Parcè ripetilis culi?

R. S. - UDIN.

Al à reson di ridi su l'industrializazion di Udin, come che Lui la clame. Ma ce ueliâl fâ? Sot i puartis dal ex-cafè Corazze, al à implantât buteghe un lustrescarpis: un sôl, par furtune. E nol coventave che nus pandés di dulà ch'al ven! In altris lûcs and'je une sdrume; e magari che netassin nome scarpis!

C. Z. - UDIN.

Nautralmentri; ma il provediment al é di competenze de questure. E dulà ch'a nol esist un ufizi di cheste Autoritât, al é il sindic che al firme il sfuej di vie obligatori. Lis resons legâls dal provediment 'e puedin jessi diviarsis; par esempli: mancjanze di domicili o di ocupazion, moralitât, precedenz penaj... Grazie dal rest; ma no son afârs nestris.

E. VEL. - Gurizze.

Al à reson: si vares vût di formâ un partît autonomist, apolitic, furlan e di puartâ une liste di candidâz furlans, e nuie altri. Ma cusì di capot, siôr, 'e je une cjôse difizilote, e po' al manejave il timp. La lez eletorâl 'e jê stade fate naturalmentri dai parons dal vapôr e par chest 'e favoris i partîz di masse, centralizatôrs costituzionai (ancje chei anti). No al un spieli te secodade sgnacade tes cuestis ai liberaj, ai azionis-c' e ad altre vrie? E pûr 'e son partis vieris, organizâs, che raprèsentin interes bancaris, che onzin la cidule, pe stampe e pe propagande; e po', siôr, 'e son, massime pe' puare int (e Dio sa trope ch'and'je), nons di personalitâz, cognossudis o che àn la muse par fâsi cognossi. Dutis dificoltâs par nô, massime in chest moment straordenari e alore 'o vin dit: lasse che si cnéin tal lôr tocjo; doman i zontarìn noaltris l'ont. No 'o lavorìn su di un terèn stòric, pusitîf: 'o scugnìn, 'e je vere, sledrâ la grame e sudâ par dâ une dignitât, une personalitât ai nestris fradis furlans; ma il nestri nol sarà timp piardût come chel di chei siôrs.

Colone Filologiche

Acentuazion furlane

R. T. - GURIZZE.

Nuje regulis, siôr. Nome une lenghe leterarie bielze formade 'e pò vê regulis. Al plui, s'al ûl, 'o podin spiegâj cun ce criteri ch'o doprin noaltris i acentos, su par chest sfuej. Il cjapielut lu doprìn parsore des vocâls lungjs, che tal furlan 'e son simpri une forme di compensazion pe cjadude di qualchi altre vocâl che esisteve te ladrîs latine. Si capis che par jessi propri sigûr e simpri dacordo al orês che duc' chei che scrivin par furlan 'e savessin ancje il Latin: ma paraltri al baste lâ ben atenzion cemût che si pronunzie ordenariamentri une peraule. Magari vualtris, gurizzans, come chei de Basse di là da l'aghe, 'o sareis un pôc intrigâz, par vie che tal fevelâ no fasèis sintî simpri la diferenze di lungjezze. Par che'altris acentos, noaltris 'o stin ben atenz di segnâju simpri su chês peraulis che càmbin di significât quanche si ur cambie di puest l'acento: par es.: *pòdin* (mastella) e *podìn* (possiamo), *cûrtis* (corte, agg. femm.) e *curtìs* (coltello), *sbìsie* (smanie o ancje pioggerella) e *sbisìe* (egli fruga, rimesta, stuzzica), *càpis* (conchiglie) e *capìs* (egli capisce), *ràspis* (tu racimoli) e *raspìs* (gli avanzi, le briciole), *vàdi* (egli vada) e *vadì* (forse), e cet. E massime tai verbos di prime e tiarze pers. plurâl: *fasìn* (facciamo) e *fàsin* (fanno), *rivarìn* (arriveremo) e *rivàrin* (arrivarono). *tu sìntis* (tu senti) e *tu sintìs* (tu sentissi), e cet. Ancje su cjartis peraulis di une sole silabe 'o metìn l'acento par disferenziâlis, quanche àn plui di un significât: *an* (anno) e *àn* (hanno), *vôj* (occhi) e *vòi* (vado), *che* (che) e *chê* (quella) *je* (è) e *jê* (ella, essa); *par* (per) e *pâr* (pajo o egli pare), *ju* (li) e *jù* (giù), *tal* (nel) e *tâl* (tale), e cet. Su l'e e su l'o 'o disferenzein, secont la pronunzie l'acento larc da chel stret, e ancje lis machignis di stampe 'e puedin segnâ chiste diferenze: *fòrin* (perforano) e *fôrin* (furono), *sède* (seta) e *séde* (sede), e cet. Altris voltis, massime su lis peraulis pô usuâls, 'o metìn l'acento ancje se non sares propri dibisugne par facilitâ la leture. Insumis, o par une reson o par chê altre, 'o doprìn une vore di acentos, vadì ancje masse. E dispessût, tal corezi lis stampis in premure, nus sçjampe qualchi sbalgjo.

Il furlàn e la Filologiche

DOT. E. M. - UDIN.

La vecje Filologjche, secont la nestre impinion, 'e à — senze dilu clâr — simpri tratât il furlan come une forme dialetâl o un sisteme di varietâz dialetâls talianis (al pò staj che lu vebi fat par necessitâz pulitichis dal moment, sun chei parons cjastrons che si veve) e no come une individualitât linguistiche indipendent. Par chist, ancje tal stabilî la scriture ufiziâl, 'e à abadât plui di dut a tignîsi dongje dal talian, sacrificant un fregul di masse la fedeltât e la precision. Noaltris, lu vin dit e 'o tornìn a dîlu, no olìn cumplicâ lis robis pluj dal necessari, ma nancje distruzi chel fregul di proprietât e di fisionomìe ancje grafiche dal furlan, che, secont il nestri pinsîr nol è une lenghe leterarie (cause che fin cumò nol é stât avonde doprât par quistâsi une vieste stabile e uniforme), ma al é un lengaz indipendent dal sisteme o dai sistems talians (e ancje da chej che ur disin ladins!) e al podarès ancjemò deventâ une lenghe leterarie, se si rive adore di dâj une forme universâl e costant. 'O si sin metûz a fâ chiste prove, midiant di chist sfuej, ancje s'o savin di lâ incuintri a un grum di imberbèjs, ancje s'o provin di bessoj cetanc' dubis e perplessitâz che nàssin ogni moment. Cui sa che, cul tignî dûr, un pôc a la volte no si vegni a cjâf di qualchi risultât. Bisugne nome che i furlans nus sostégnin, magari quistionant e litigant, ma interessansi, come che àn fat fin cumò.

Stil epistulâr

TONI di TONIE. F.

Oh, brâf. 'O vin propri gust che un furlan al mostri cheste sensibilitât di capî che il scomenzâ une letare cun tun: *Cjâr* o *cjare* o ce sao jo, 'e je une robe che no va. Al sarà parcé che da secuj i furlans 'e àn simpri scritis dutis lis lôr letaris par tàlian, ancje a personis di cunfidenze o di famée; al sarà parcé che i furlàns 'e son rusticâz e nimis des cjarezzis — fûr che cui fruz — ma il prin intop che si cjate a olê scrivi une letare par furlan al é propri chel: no si sa cemût scomenzâ. E alore noaltris 'o fasìn une proposte: viodarìn se tache. Tornìn indaûr sîs secuj, a la tradizion des primis letaris furlanis che si cognòssin; e secont chê tradizion fasìn la direzion in cheste forme:

Al Nobil Omp Niculau D'Anzul
in Borc di Brossane, Numar 20
a CIVIDAT

S.D. (ch'al ûl dî: Sedi dade)

E l'intestazion interne in cheste maniere:

Toni di Marcùz a Niculau di Anzul, so amì.

Ti saludi e ti fâs savê che...

Cussì, senze mignagnulis e senze lecadis di nissune fate. Nancje a la morose. Capît?

Milnufcent e... dopo

Une zornade dal an 1900, tal puart di New York, une scràssighe puzzelente e' sbarcjave marcanzie umane ancjemò plui puzzelente. 'E jere une «carete» de Sozietât di Navigazion Florio e Rubattino di Palermo. Cemût che il nestri guviâr al veś conzedût a ches-c' mercjadanz di cjâr umane il permès di navigâ su chel trabacûl, ch'al scugnive afrontâ la «gulf stream» al é restât un dai tanc' misteris de buromafie taliane.

Su lis musis dai emigranz si viodeve la stampe de razze sarasine messedade cui caratars somatics dal misclizzament di duc' i rifudums che si son bastardâz tal Mediterani in cinquante secuj di storie. E dut chest scartum al jere partît daûr ordenazion dai compatriòz bielzà stabilîz in Americhe: organizazion mafiose perfete, parcè che i capos-camore 'e jerin pronz a dividisi la marmae maschil impuartade, apene sbarcjade. Intant lis feminis si spedoglavin, cirint di metisi un fregul in sest e di scuindi lis cunseguenzis dai gunitiums de traviarsade; e i lôr frùz, sbrindinâz e smiardôs, e scomenzavin la gnove vite mericane domandant la caritât: bon sanc nol mentìs!

***

Ma fra chê sozzarie in ribalton, une clape di vinc'e dôs personis si diferenzeave a prin colp, tan' che un bâr di salate te glerie, spietant cuiete e pazzente la visite di control. E jerin tre fameis di San Zorz di Nujâr e dôs di cjargnej. Par vie di chel sfondrât di viziat di sparagnâ bêz e par vê crodût a l'imburidure dal «Piroscafo di lusso «Florio e C.», 'e vevin scugnût glotisi, fin a New York, il contagjo dai lôr conazionaj. Cumò finalmentri 'e si saressin disgredeâz — grazie, Signorut! — par simpri. Di dute cheste trope di emigranz i sôi che lavoraran par lôr e par te, biele Americhe, 'e saran chei vinc' e doi furlans. Il rest al larà a ingruessâ la «Little Sicily» di Al Capone o dai lustrescarpis di New York: ogni len la sô pome, ogni vite la sô strade!

***

Mariute 'e à disevot agns, ma and' je bielzà dis che mangje polente sudade: prime a fâ la brazzule e po' lant a vore come un omenat pal mont, in Bosgne, in Ongjarie, in Prussie, parcè che a cjase 'e son un grum di gôsis di impistumâ. E a San Zorz di Nujâr, tal Friûl finalmentri libar, ta l'Italie une, al regne Umberto I di Savoje e la pelagre. In non di chest Re Bon, il pretôr di Palme al à condanade Mariute a vot dis di pereson par passon abusif: i siej ôcs 'e àn passonât te taviele dal Cont; dam: doi zentèsins. Cui ch'al scomenze mâl, al finis piês. Al é frêt d'unviâr: furto di lens; dam: cinc sentèsins; recidive: tre mês di peresòn. Par Mariute, la biele inòmine di larie si é consolidade tal caselari: s'al mancje alc tal païs, duc' 'e savaran dulà voltâ i voj e indrezzâ la benemerite cui fiârs.

E cussì la scrassigne di Florio e Rubattino 'e po jessi la salvezze.

***

La vite dal lavoradôr a New York 'e cognos une sole zornade che sedi umane: l'ultin dal an, in chê di la lote pal dòlar, combatude tra dutis lis gjarnàzis rifugjadis te capitâl mostruôse, 'e à qualchi ore di sotte. E in miez a dut chel davoj, chel mis-mas, al pâr che intant de vegla aat ultin di dezembar, si dismovi in duc' la brame di polsâ dopo dôdis mês di vite danade, di incjocàsi e di consolâsi parcé ch'al reste un an di mancul di vivi, di patî e di sperâ.

Tal puart, tes fabrichis, dapardut, a miezegnot si jeve un businôr di sirenis che no ti ricuàrdin come il solit la sclavitût dal orari di lavôr, ma 'e spàndin une vôs speranzôse di libertât. E alore duc', cjocs di contentezze si disin fradis e si bùssin: Happy new year!

***

— Orcobestie, Jacum, t'al disevi jo: ancje il siôr al é furlan: furlan di Udin. Ch'el vegni, ch'el si senti te nestre taule, ch'o sin duc' di San Zorz.

Folc, jo 'o voj daûr a pôs riclams, ma chel de patrie furlane si scugne provâlu! E come ch'o si fossin simpri cognossûz, 'o tacàrin sot a bevi, a cjantâ e po', si sa, a fevelonâ di mil storis....

***

Americhe libare, tiare di vite e di lote, noaltris furlans e vjej emigranz 'o ti vin cognossude quanche ancjemò no tu jeris potente tan'che cumò, ma forsit plui sclete e plui origjnâl. Americhe, che tu â surbît il miej e il piês di dut il mont, ma che, in chê volte, no tu vevis ancjemò lis tradizions des castis privilegjadis come la vecje Europe, nome tu, Americhe, tu vevis podût fâ di Mariute, de larie di San Zorz di Nujâr, une Lady ben vistude ben passude e onorade!!!

Ah, furlans, ce paradîs no varessino podût fâ noaltris, te nestre Patrie dal Friûl, s'o vessin podût passi i nestris fis come in Americhe!

Ramacul

Pizzule Publicitât

'O cirin tradutôrs dal inglês, dal todesc, dal sclâf. Cundinzion necessarie: jessi furlans. Scrivi a «PATRIE DAL FRIUL», Borc di Prampar 10. Udin.

'E coventin dôs o doi stenodactilos: bisugne che sedin furlans che sèpin il furlan. Scrivi a PATRIE DAL FRIUL, Borc di Prampàr 10, Udin.

Miedi furlan al cir infermiere furlane. Orari: 9-12; 14-17. Vit. Ven 32, Udin.

'O cirin un produtôr di publicitât. Scrivi in Borc di Prampar 10. Udin.

Ai Fradis lontans

Mr. VENANZIO TOSONI 645 Wain Wright. BROOKLIN (U.S.A.).

'O spietin simpri chel che tu nus às prometût e ch'a nol rive mai. No sta invelegnâti s'o fevelin sclet. Mandi.

Bete e Marie.

MARGUERITE MC MILLIN P.O.B. 485 KANSAS CITY (U.S.A.)

Ti vin fat savê par letare che covente una declarazion dal Guviâr Merican dulà ch'al risulti che tu sês sposade cun tun zitadin merican e che tu às ancje tu la citadinanze ancjemò di prime dal 1940. Pal rest, 'o vin spedît par miez dal Vatican, come che tu nus âs dite. Sperin di podê meti in sest dut par chest an. Mandi.

Tô sûr Adele.

ROSE MARIUT Hotel Modern RENO (Nevada) (U.S.A.).

'O podin sperâ di cjatâsi finalmentri, parcé che cumò nol po sedi nissun altri intric. To sûr simpri compagne. La Pinute si é maridade cun Toni. In pais disocupazion e lis solitis nainis. Mandi.

To fradi Ustin.

VITORIO BLANCHIN Wilson St. 12 PHILADELPHIA (U.S.A.).

Tanc' salûz di dute la clape. To pari simpri ben; al ti salude tant e al spiete che tu ti ricuardis di lui. Mandi.

Vigj, Bepo e Perin.

FELETIG ERMINIO Calle Cordova 86. SANTIAGO DEL ESTERO (Argentina)

Dute la famée in buine salût. Pa' al à 81 an e al é un zovenot; al ti ricomande di no dismenteâti di lui. Mandi.

Neto.

DOLFO CISILIN Ospedâl Zivil. CATAMARCA (Argentina)

'O sperin che tu sedis in salût. Cull simpri piês; lis cjartis di mil 'e vâlin tan'che un franc quan'che tu jeris tu in Friûl, e in chê volte un franc no si stave tant a uadagnâlu. Ricuàrditi di nô se tu puedis. La frute di Toni ti salude. Mandi.

To fradi Arturo.

VIGI MARIN 126 P.O.B. BALTIMORA (U.S.A.)

'O vin cjapade la tô letare e capît dut. Nus displâs di puare agne Vigjute, ma ploitost di tribulâ.... Fevelarin cun Tunin, ma la robe cumò 'e je sot il tribunâl par vie dal frut ch'al é zovin e j mancje un an. In païs une vore di zoventât disocupade e nissune nuvitât. Mandi.

Tô sûr Mariane e Marc.

FONSO VIRGILI Wilmstraat 25 AMSTERDAM (Holland)

No rivi mai adore di cjapâ il permes dal Consulât. 'E covente une declarazion de Dite, cul Visto dal Ministeri dal Lavôr. Fâs svelt. Mandi.

Filip.

EUSTACHI LODOLO Rue Dompierre 46 NIMES (France)

Nol é pussibil spedîti nuje. 'O sin stâz dûs voltis in ferovie e a la dogane: 'e disin che spiètin ordins. Ti saludìn.

To fradi Armando.

L'emigrazion secont il pinsîr dai Separatis-c' di Triest

Il sfuej dal Front Indipendent Julian (N. 11 dal 24 di avril) al publiche un corsif pluitost ferbint sul cont da l'emigrazion dai lavoradôrs triestins metûz in libertât da lis fabrichis, dai cantîrs e da lis industris de zitât. Al è un pôc difisil dâ reson al corsivist quan' che al intint di gjavâ i triestins di ogni responsabilitât e di ogni cunseguenze de uere piardude; par vie che Triest al à cjapât part e contribuît — par amôr o par fuarze — a la uere volude da Mussolini, tan'che dutis chês altris zitât e regjons d'Italie.

Ma la proteste dal Front da Indipendenze Juliane cuintri la propagande pa l'emigrazion no je une cjôse sense mani. In sostanze 'o vin resonât e 'o resonin ancje noaltris cussì. La necessitât da l'emigrazion 'e je comparide a Triest, pe prime volte, cu l'anession a l'Italie, dal 1918, in forme ancjemò plui evident e di colp, che no in Friûl dopo dal '66. Triest al podares vê risorsis par dâ lavôr a duc' i siei operaris e ancje a tanc' di fûr vie, se la sô ativitât no fos paralizade par colpe de situazion spinôse di chest moment. La zitât 'e à patît la sô part, par cause de uere e la ricostruzion 'e podares impiegâ tanc' braz che stan di bant par mancjanze di lavôr: e al sares just che in cheste ricostruzion 'e fos dade la parferenze ai lavoradôrs triestins e che prime di emigrâ lôr e vessin di emigrâ i fores-c' imigrâz. L'articulist al domande che vegnin antezipâz i fonz pe ricostruzion, da l'autoritât che governe la zitât: ma nol è probabil che une domande di cheste fate 'e vegni cjapade in cunsiderazion fintremai che il distin di Triest al è sub judice e nissun sa a cui che la zitât e la regjon 'e partignaran doman.

Dotor Vitorio Gasperet
Diretor Responsabil
Stamparie Màrioni e Sans, Udin